



Галина Романова (1950)

Романова Галина Васильевна - удмуртский прозаик, поэт. Родилась 22 августа 1950 г. в деревне Сухая Видзя Увинского района Удмуртии. Получила среднее образование, заочно окончила филологический факультет Удмуртского государственного университета. Работала в редакции газеты «Советской Удмуртия», журналов «Молот», «Инвожо», «Вордскем кыл». Член Союза писателей России с 1990 г.

Первые стихи опубликовала в 1968 г. в газете «Советской Удмуртия», позже ее произведения печатались в республиканских газетах и журнале «Молот», еженедельнике «Литературная Россия». Автор поэтических книг «Чош вамышъялом» («Вместе зашагаем», 1982), «Шепасько юос» («Хлеба колосятся», 1988) и др., повести-воспоминания «Моя высокая-высокая гора», стихов и сказок для детей. Пробует себя и в драматургии: ею созданы трагикомедии и водевиль.

Г.Романова пишет о своем поколении, о его мечтах и исканиях. Мировосприятие ее светло и оптимистично. По интонации, по образной системе ее стихи близки родному фольклору. По общему строю они тяготеют к эпичности, лирическое переживание в них нередко связано с конкретными фактами внешней жизни.

Одна из поэтесс, чье творчество составило эпоху в удмуртской женской поэзии конца XX в. Заслуженный работник культуры УР (1995) и РФ (2006). Награждена почетной грамотой Президиума ВС УАССР (1986), национальной литературной премией им. Ашальчи Оки (1996), литературной премией им. Эрика Батуева. (2006).

Галина Романова

СОЛНЕЧНЫЕ ЯГОДЫ

Гуляло
Как-то солнце
Над тихую опушкой
И весело играло
С березкою-Подружкой.
То ярко
Освещало,
То погружало в тень,
То снова
В жар бросало,
И так —
Весь долгий день.

Когда ж оно
Рассталось
С подружкой своей,
Нашла в траве
Березка
Сноп солнечных
Лучей...
Вот почему сегодня
Опушка так красна
И ягод земляники —
Взгляни —
полным-полна.
Горят они повсюду,
Похожие,
Не так ли,—
На маленькие солнца:
Большого солнца капли!





С картины С.Виноградова

Галина Романова

А ТЫ ЛЮБИ МЕНЯ

А ты люби меня,
Пусть говорят,
Что несчастливая,
Что неумелая,
Что ты – рассветный луч,
А я – закат.
Люби, не думая:
«Ах, что я делаю!»
Не забывай меня.
Пусть говорят:
Мол, красота ее
Уже на сломе дня,
И слишком гордостью
Глаза ее горят...
Ты не ругай меня,
Ты вспоминай меня.
А ты люби меня.
Пройдет зима –
Весенний вспыхнет свет
В любимом имени.
И два подснежника
Тебя сведут с ума...
Они твои.
Возьми...
Люби, люби меня!



Галина Романова

Венок Ашальчи Оки

Как просто ты сплела венок словами,
Он словно весь из скромных ашальчи
Лугов зеленых на родимой Каме.
Венок не ослепляет лепестками,
Но все цветы, как искорки в ночи.
С полей венок. Любовь свою вплетала,
Чтоб красоту удмуртскую открыть.
И грустно сердце билось, трепетало,
И до небес людской мечтой летало,
Чтобы легко стихами говорить.
Я твой венок на красном, видном месте.
В родном углу домашнем берегу
Не ангел он, не вдохновитель мести,
Но мой кумир, защитник моей чести –
Я без него жить, мыслить не могу.

*Ашальчи - трава зубровка, ятрышник

Перевод с удмуртского
Василия Глушкова

Книги

- Выль кен : веросьёс, выжыкыльёс, кылбуръёс, кырзанъёс. - Ижевск : Ижкар, 1991. - 218 с.
- Чош вамышьялом : кылбуръёс. - Ижевск : Удмуртия, 1982. - 40 с.
- Жужыт - жужыт гурезе... = Моя высокая гора... : верос сузьет, серемес веросьёс, выжыкыльёс, сценкаос. - Ижевск : Удмуртия, 2000. - 157 с. : ил.
- Шепасько юос / Г. В. Романова. Альжан / В. В. Котков. Сюлэмам - шунды / В. Л. Шибанов. - Ижевск : Удмуртия, 1988. - 158 с.
- Лобась валъёс : нылпиослы веросьёс но выжыкыльёс. - Ижевск : Удмуртия, 2006. - 44 с. : ил.

Статьи

- Анай : очерк // Удмурт дунне. – 2007. – 7 марта. – С. 6–7.
- Бабасыр : серемес сценка // Удмурт дунне. – 2007. – 18 июля. – С. 7.
- Беглой луи : серемес верос // Кенеш. – 2013. – № 8. – С. 106-107.
- Бурдо вальёс : верос / иллюстрациез Василий Мустаевлэн // Кизили. – 2005. – Бурдо вальёс : верос / иллюстрациез Василий Мустаевлэн // Кизили. – 2005. – № 4. – Бурдо вальёс : верос / иллюстрациез Василий Мустаевлэн // Кизили. – 2005. – № 4. – С. 4.
- Буртчин турын : верос // Кизили. – 2005. – Буртчин турын : верос // Кизили. – 2005. – № 9. – Буртчин турын : верос // Кизили. – 2005. – № 9. – С. 6-7.
- Быръем кылбуръёс // Удмурт нылкышно кылбуретлэн тулкымъёсыз / Л. П. Федорова. – Ижевск, 2007. – С. 216–232.
- Возь вылын : выжыкыл // Кизили. – 2010. – № 8. – С. 4.
- Выль арен // Кенеш. – 2010. – № 9. – С. 13–15.
- Вылэм, шуо, сыче калык : диптих // На переломе эпох : Союзу писателей Удмуртии 70 лет, 1934–2004 : ст., стихотворения, прозаич.

Девичья песня // Италмас. – 2009. – № 1. – С. 97.

Дйго-дйг! : серемес сценка // Кенеш. – 2008. – № 3. – С. 107–108.

Дорога в школу ; Лен ; Яблоко : рассказы // Италмас. – 2009. – № 1. – С. 76–79.

Зарни меда, азвесь меда : кык ёзэн трагикомедия // Кенеш. – 2009. – № 3. – С. 19–47.

Зорем тодьы // Зарни дэремен шунды : семьяын лыдзон книга. – Ижевск, 2006. – С. 94–95.

Италмас сяськаос ; Тон өвөл мынам : кылбуръёс / Галина Романова // Удмурт дунне. – 2013. – 31 мая. – С. 19. Йыбырттйсько тыныд // Даур (Ува). – 2009. – 17 апр.

"Камсьөр батыр но Инсьөр нылаш" // Виль даур : прил. к газ. "Можгин. вести". – 2007. – 22 сент.

Камсьөр батыр но инсьөр нылаш : выжыкыл // Кизили. – 2006. – № 10. – С. 4–5.

"Кудзюм туннэ яратонэн..." : кылбур // Удмурт дунне. - 2014. - 16 сент. - С. 5. - (инГОЖ)

Кыткомы эрико лыз валэз : кылбур / Галина Романова // Кенеш. - 2014. - № 1. - С. 3.

Лек лулъёсты кышкатор, убиръёсты уллялом! : ымусьтонлы, вожояськонлы сйзем жыт / дасязы Ж. Еромолаева, Г. Романова // Кенеш. – 2010. – № 9. – С. 80–85.

Лошади-лошадки : рассказ / пер. с удмурт. Надежды Кралиной // Италмас. - 2013. - № 3. - С. 86-88.

Малы силе кыкы? : кылбур-кырзан / кылъёсыз Галина Романовалэн ; крезьгурез Михаилоськинлэн // Кенеш. - 2014. - № 5-6. - С. 77.

"Не мешай мне, осень, думать о любимом..." : стихи // Италмас. – 2009. – № 1. – С. 97–98. "Не мешай мне, осень, думать о любимом..." : стихи // Италмас. – 2009. – № 1. – С. 97–98. Катярова изба : рассказ / перевод с удмуртского Надежды Кралиной и Галины Баженовой // Италмас. - 2012. - № 4. - С. 102-105.

Клад // Луч. – 2008. – № 5/6. – С. 46–52.

Клад : рассказ // Италмас. – 2008. – № 1. – С. 83–90.

Ныл кырзан : кылбур-кырзан / кылъёсыз Галина Романовалэн ; крезьгурез Михаилоськинлэн но Надежда Уткиналэн // Кенеш. - 2014. - № 5-6. - С. 77.

Пачанушыос : сценка // Удмурт дунне. – 2008. – 25 марта. – С. 7.

Петыр-котыр : серемес сценкаос // Кенеш. - 2013. - № 9. - С. 30-44. -
Пуштроез : Тоды луон понна ; "Погыллям" бизнес ; Мотор "Моторола" ;
Дйго-дйг! ; Петыр-котыр
Пештыри // Кенеш. – 2006. – № 1. – С. 80–87.
Пи-пи! : сценка // Кенеш. – 2008. – № 7. – С. 107–110.
Погыллям бизнес : сценка // Удмурт дунне. – 2008. – 27 мая. – С. 7.
Поромытйсь вотьёс : сценка // Удмурт дунне. – 2008. – 20 авг. – С. 7.
"Свадьба проплывает по улицам..." // Италмас. – 2009. – № 1. – С. 97.
"Свеча волнуется, горит..." ; Весь век ждала // Италмас. – 2009. – № 1. –
С. 97–98.
"Сизьым мынам туганэ но..." : верос // Удмурт дунне. – 2006. – 14, 15, 21,
22, 28, 29 марта; 4 апр.
Семон агай // Эти строчки простые мои... / С. Перевощиков. – Ижевск,
2006. – С. 258.
Син уськытйзы : серемес верос // Кенеш. – 2008. – № 10. – С. 102–105.
Сусыпу // Кенеш. – 2006. – № 4. – С. 52–56.
Сьод ты но Улэп турын : выжыкыл // Кенеш. – 2007. – № 4. – С. 74–84.

Сюлмы пыже, кӧты лыдэ : серемес верос / Галина Романова // Кенеш. - 2013. - № 9. - С. 68-69.

Тӧр шорам возисько : Оки апаймылы // Алнаш куара. – 2008. – 4 апр.

Тӧрӧ быръён // Удмурт дунне. – 2008. – 22 окт. – С. 7.

Тӧро но крезьчи : легенда // Кизили. – 2006. – № 1. – С. 6–7.

Троссэ тодй : кылбур // Удмурт дунне. - 2014. - 20 июня. - С. 21.

Тушмон уг кӧл ; Бабасыр : сценкаос // Кенеш. – 2011. – № 10. – С. 95-100.

Удмурт театрез данъян кырӟан (гимн) // Удмурт дунне. – 2006. – 15 марта. – С. 7.

Узьмаг : куинь суредэн сценка // Кенеш. – 2008. – № 10. – С. 105–109.

Чонари : верос // Кенеш. – 2012. – № 9, 10, 11/12. – С. 7-21.

Югыт нунал асьме доры лыктӱз : Быдӟым Вормонлы сӱзем жӱт / подгот.: Я. Зайцева, Г. Романова // Кенеш. – 2011. – № 3. – С. 90–92.

Яратон сыӇе вылэм : кык ёзэн водевиль // Кенеш. – 2005. – Яратон сыӇе

вылэм : кык ёзэн водевиль // Кенеш. – 2005. – N 2. – Яратон сыӇе

вылэм : кык ёзэн водевиль // Кенеш. – 2005. – N 2. – С. 3-23.



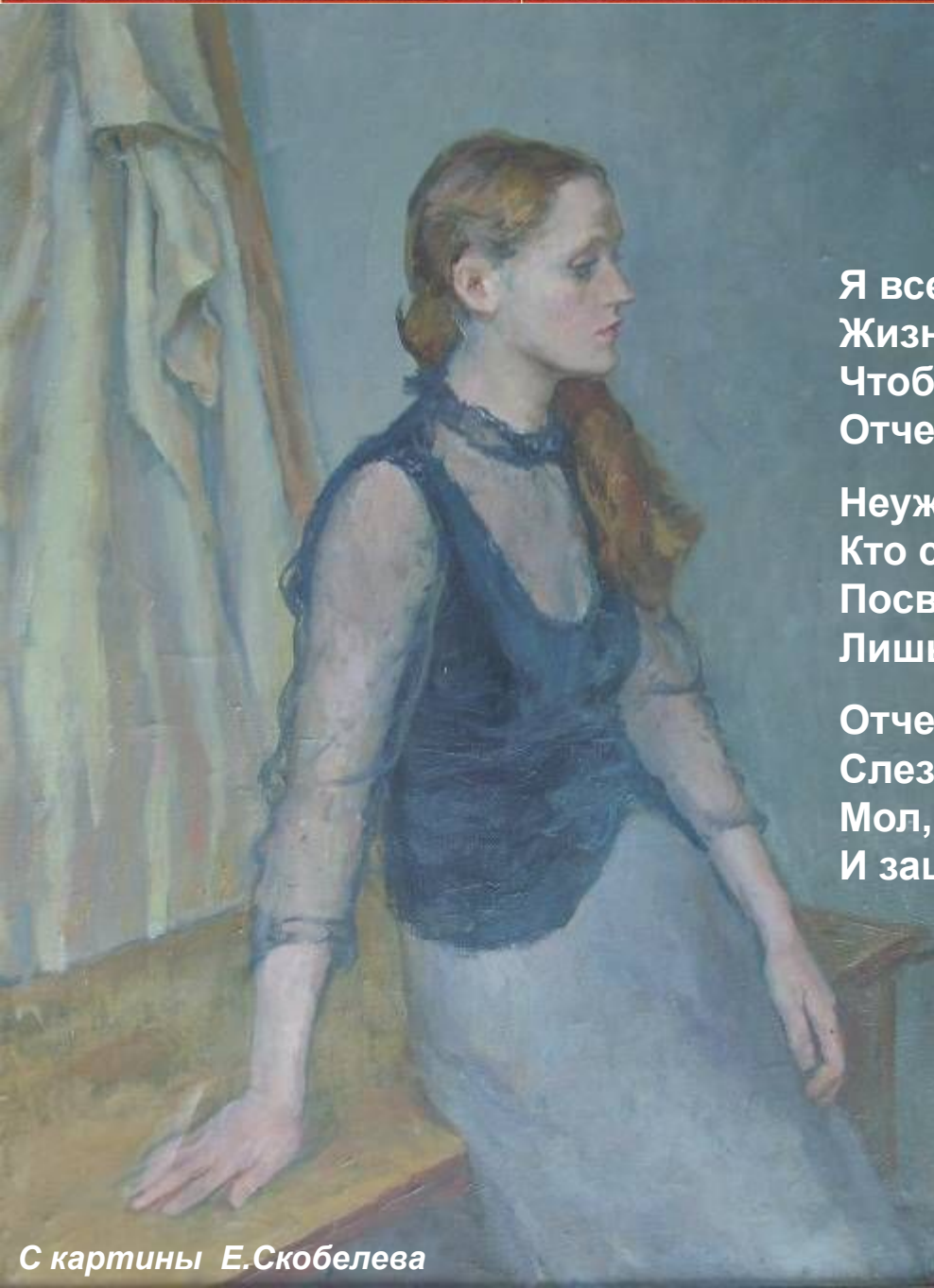
Людмила Кутянова (1953-2008)

Удмуртская поэтесса Людмила Дмитриевна Кутянова (Айтуганова) родилась 16 ноября 1953 г. в деревне Новая Вамья Увинского района Удмуртии в семье колхозников. В 1976 г. окончила филологический факультет Удмуртского государственного университета, работала учительницей в Новомултанской и Петропавловской средних школах Увинского района, в отделе литературы и фольклора Удмуртского института истории, языка и литературы УрО АН СССР.

Начала писать в годы студенчества. Первое стихотворение было опубликовано в журнале «Молот» в 1973 г. В дальнейшем подборки ее стихотворений печатались в том же журнале и на страницах газеты «Советской Удмуртия», вошли в коллективный сборник «Пыд улын — музъем» («Шаги по земле»). В 1976 г. Л. Кутянова участвовала в работе IX Всесоюзного фестиваля молодой поэзии в городе Душанбе. В 1980 г. вышла ее первая книга стихотворений «Чагыресь пилемъёс» («Голубые облака»). Некоторые произведения переведены на русский язык и опубликованы в альманахах «Поэзия» и «Истоки», в коллективных сборниках «Горизонт» и «Горизонт-82».

Для стихотворений Л. Кутяновой характерно сложное переплетение чувств и раздумий о взаимоотношениях людей, о счастье. Лирическая героиня многих произведений Л.

Кутяновой — женщина, своей глубокой и чистой любовью возвышающая мир человеческих отношений, отвергающая мелочное, поддельное и стремящаяся к людям сильным, мужественным, благородным.



Людмила Кутянова

* * *

Я все силы тебе отдала, мой родной,
Жизнь свою посвятила тебе, дорогой.
Чтоб от бурь уберег,— в тень ступила твою..
Отчего же опять на ветру я стою?

Неужели не видишь, не хочешь понять —
Кто сумел тебе силу могучую дать,
Посвятил тебе лучшие годы свои,
Лишь с тобою одним говорил о любви...

Отчего же опять на ветру я стою?
Слез не прячу и горестных слов не таю:
Мол, и ласка твоя мне обидна порой,
И защитник от бурь из тебя никакой.

Перевод Вл. Емельянова



Людмила Кутянова

* * *

Мечтаю:
ты еще посмотришь так, что кругом
Земля пойдет
и крылья почую за спиной,
И поднимусь до звезд,—
да не одна, а с другом,—
Спою
И полечу —
с тобой, любимый мой.
Но возраст
Не дает уже расправить крылья.
И сын подрос,
И груз обид и слез — растет.
Ну, подними глаза,
не пожалей усилья...
Пусть время вечный свой
приостановит ход.



С картины В.Чувашева




Людмила Кутянова

* * *

Кин шуиз, удмурт кыл, пе, начар,
Малпанэз но уг лу чебергес вераны,
Лек дыръя кеськыны но уг лу, пе, чар-чар,
Кылдэмын, пе, со кыл лусйытэк кораны.

Калыке уно пол тынэсьтыд визьмогес,
Ас кылын шаерзэ данъяса кырзакуз,
Егит ныл но эшшо адзиське мусогес,
Вордйськем кылыныз гажамзэ веракуз.

Удмурт пи но ожын, фашистэз уллякуз,
Йыркурзэ лек удмурт кыльёсын, дыр, кисьтйз.
Вордйськем шаерзэ тушмонлэсь утыкуз,
«Ой, нэнэ!» шуыса, танк улэ со выдйз



Библиография

- Анай кыл=Родное слово. – Ижевск: Министерство культуры, печати и информации Удмуртской Республики, БУК УР «Республиканская библиотека для детей и юношества», CD-ROM.
- Кутянова Людмила Дмитриевна [Электронный ресурс]. – URL: [https://vorshud.unatlib.ru/index.php/Кутянова Людмила Дмитриевна](https://vorshud.unatlib.ru/index.php/Кутянова_Людмила_Дмитриевна) [Электронный ресурс]. – URL: [https://vorshud.unatlib.ru/index.php/Кутянова Людмила Дмитриевна](https://vorshud.unatlib.ru/index.php/Кутянова_Людмила_Дмитриевна) (дата обращения: 03.04.2020)
- [Романова Галина](https://vorshud.unatlib.ru/index.php/Романова_Галина) Романова Галина [Электронный ресурс]. – URL: [https://vorshud.unatlib.ru/index.php/Романова Галина](https://vorshud.unatlib.ru/index.php/Романова_Галина) [Электронный ресурс]. – URL: [https://vorshud.unatlib.ru/index.php/Романова Галина](https://vorshud.unatlib.ru/index.php/Романова_Галина) (дата обращения: 03.04.2020)
- Финно-угорский мир > Венок удмуртской поэзии [Электронный ресурс]. – URL: http://finno-ugry.ru/educres/educenter_udsu/museum/udm_poetry (дата обращения: 03.04.2020)